



**Magiczny
Kraków**

Punkt Informacyjny dla Obcokrajowców na Dniu Otwartego Magistratu! [ENG/UKR/RUS]

2019-06-07

Już w najbliższą niedzielę 9 czerwca, podczas tegorocznej edycji Dnia Otwartego Magistratu w Nowej Hucie - zieleniec przy ul. Boruty-Spiechowicza, nieopodal budynku UMK w Nowej Hucie os. Zgody - w ramach stoiska Wydziału Polityki Społecznej i Zdrowia będzie obecny Punkt Informacyjny dla Obcokrajowców. Pracownicy i wolontariusze Punktu zapraszają do namiotu od godziny 10.00 do godziny 16.00.

Punkt Informacyjny dla obcokrajowców przy ulicy Batorego 2/28 to miejsce, gdzie każdy obcokrajowiec mieszkający w Krakowie uzyska potrzebną mu informację w języku polskim, angielskim, ukraińskim, rosyjskim, a po uprzednim uzgodnieniu także w innych językach (hiszpański, arabski).

Ponadto Punkt oferuje konsultacje:

- prawne,
- psychologiczne,
- edukacyjne,
- z doradcą zawodowym,
- z Państwową Inspekcją Pracy (PIP)
- z Zakładem Ubezpieczeń Społecznych (ZUS).

Godziny otwarcia:

- Poniedziałek 8.00-15.00
- Wtorek 14.00-19.00
- Środa 8.00-13.00
- Czwartek 14.00-19.00
- Piątek 8.00-13.00
- Sobota 10.00-14.00 (każda druga i trzecia sobota miesiąca)
- Niedziela 10.00-14.00 (każda trzecia niedziela miesiąca)

ENG

Information Point for Foreigners on the Day of the Open Magistrate in Nowa Huta!

This Sunday, June 9th, during this year's edition of the Open Day of the Magistrate in Nowa Huta - a green area at Boruty-Spiechowicza Street, near the building of the Nicolaus Copernicus University in Nowa Huta, Zgody Street - the Information Point for Foreigners will be present at the stand of the Department of Social Policy and Health. Employees and volunteers are invited to the tent from 10.00 am to 4.00 pm.

Information Point for Foreigners on Batorego 2 - is the place where every foreigner, who lives in Krakow will get the information he needs in Polish, English, Ukrainian, Russian and, upon prior arrangement, in other languages (Spanish, Arabic).



**Magiczny
Kraków**

In addition, the Clause offers consultations:

- legal,
- psychological,
- educational,
- with a career counsellor,
- with the National Labour Inspectorate (Państwowa Inspekcja Pracy),
- with the Social Insurance Institution (Zakład Ubezpieczeń Społecznych).

Opening hours:

- Monday 8.00-15.00
- Tuesday 14.00-19.00
- Wednesday 8.00-13.00
- Thursday 14.00-19.00
- Friday 8.00-13.00
- Saturday 10.00-14.00 (Second and third Saturday of the month)
- Sunday 10.00-14.00 (Third Sunday of the month)

UKR

Інформаційний пункт для Іноземців у Кракові на Відкритих Днях Магістрату в Новій Гуті!

Вже найближчої неділі, 9 червня, під час Відкритих Днів Магістрату на Новій Гуті за адресою вул. Борути-Шпеховича, недалеко від будівлі Мерії міста Краків на Новій Гуті. мкрн. Згоди - в рамках стенду Департамент з питань соціальної політики і здоров'я буде присутній Інформаційний Пункт для Іноземців. Співробітники та волонтери Пункту запрошують до стенду з 10.00 до 16.00.

Інформаційний Пункт для Іноземців в Кракові за адресою Баторего 2 – це місце, де кожен іноземець, що проживає в Кракові, отримає необхідну допомогу польською, англійською, українською та російською мовами, а також іншими мовами за попередньою домовленістю (іспанська, арабська).

Окрім того, Пункт пропонує консультації:

- правові,
- психологічні,
- освітні,
- з професійним консультантом,
- з Державною Іспекцією Праці (Państwowa Inspekcja Pracy)
- з Пенсійним Фондом та Фондом Соціального Страхування (Zakład Ubezpieczeń Społecznych)

Години праці:



- Понеділок 8.00-15.00
- Вівторок 14.00-19.00
- Середа 8.00-13.00
- Четвер 14.00-19.00
- П'ятниця 8.00-13.00
- Субота 10.00-14.00 (Друга і третя субота місяця)
- Неділя 10.00-14.00 (Третя неділя місяця)

RUS

Информационный пункт для Иностранцев в Кракове на Открытых Днях Магистрата в Новой Гуте!

Уже в ближайшее воскресенье, 9 июня, во время Открытых Дней Магистрата на Новой Гуте по адресу ул. Борути-Шпеховича, недалеко от здания Мэрии города Краков на Новой Гуте. мкрн. Согласия-в рамках стенда Департамента социальной политики и здоровья будет присутствовать Информационный Пункт для Иностранцев. Сотрудники и волонтеры Пункта приглашают к стенду с 10.00 до 16.00.

Информационный Пункт для Иностранцев в Кракове по адресу Баторего 2 – это место, где каждый иностранец, живущий в Кракове, получит необходимую ему помощь а польском, английском, украинском и русском зыках, а также по предварительной договорённости на других языках (испанском, рабском).

Кроме того, Пункт предлагает консультации:

- юридические,
- психологические,
- образовательные,
- с профессиональным консультантом,
- с Государственной Инспекцией Труда (Państwowa Inspekcja Pracy)
- с Пенсионным Фондом и Фондом Социального Страхования (Zakład Ubezpieczeń społecznych)

Время работы:

- Понедельник 8.00-15.00
- Вторник 14.00-19.00
- Среда 8.00-13.00
- Четверг 14.00-19.00
- Пятница 8.00-13.00
- Суббота 10.00-14.00 (Вторая и третья суббота месяца)
- Воскресенье 10.00-14.00 (Третье воскресенье месяца)